

Nolwenn MORVAN
Anne PAUGAM (Kan ha diskan)

Suite Plinn :

- 1 - Ton simple : Eured al laouenan (*Traditionnel*)
- 2 - Bal : Ar yar (*Traditionnel*)
- 3 - Ton double : Silvestrig (*Traditionnel*)

Le ton simple est chanté par Fañch et Michelle Bléjean. Le texte du bal a été adapté par Nolwenn Morvan et Anne Paugam à l'air traditionnel bien connu « Troit Milig, distro Milig... ». Le texte du ton double est traditionnel et l'air est une composition de Nolwenn Morvan et Anne Paugam, à partir d'airs traditionnels.

EURED AL LAOUENAN Le mariage du rotelet

Da eured al laouenanig an ozhach a zo bihanik
Mont a ra en dro an evrig kof gwenn och ober e pep lec'h pedern

*Au mariage du rotelet, le maître de maison est tout petit
Le petit oiseau au ventre blanc part faire le tour pour faire partout
ses invitations*

Deuit pep hini gant un draik rak allas n'eo ket pinvidik
Me a yelo eme ar c'hilhog, a gano kaer en a-raok

*Venez chacun avec un petit quelque chose, car, hélas,
il n'est pas riche
Moi j'irai, dit le coq, je chanterai bien devant*

Me a yelo ivez eme ar frav, a gaso ganin bara
Me a yelo ivez eme ar vran, a gaso ganin ur c'hef-tan

*Moi aussi j'irai, dit le corbeau, j'apporterai du pain
Moi aussi j'irai, dit la corneille, j'apporterai une bûche*

Me a yelo ivez eme ar big, a gaso ganin ur pezh kig
Me a yelo ivez eme ar gegin, a gaso ur podad gwin

*Moi aussi j'irai, dit la pie, j'apporterai un morceau de viande
Moi aussi j'irai, dit le geai, j'apporterai un pot de vin*

Da eured al laouenanig an ozhac'h zo bihanik
Deuit pep hini gant un draig rak allas n'eo ket pinvidik

Me a yelo ivez eme ar c'hefeleg, a raio koant ar beleg
Me a yelo ivez eme ar vuoc'h evit sikour da seniñ ar c'hloc'h

Me a yelo ivez eme ar goukoug ma zaboulin war ma chouq
Me a yelo ivez eme an eostig, a gano meur a sonig

Me a yelo ivez eme ar skoul, a yelo da gerc'hat dour
Me a yelo ivez eme ar vouac'h, arc'hanit garin e-barzh ma yalc'h

Me a yelo ivez eme ar gazeg-koad, a gaso garin ur bec'h koad
Me a yelo ivez eme ar sparfell, asambles gant an durzhunell

Me a yelo ivez eme an alc'hweder, a gano a-us d'ar stêr
Me a yelo ivez eme ar pabor, a gano e-tal an nor

Me a yelo ivez eme ar wennili, a gano war lein an ti
Me a yelo ivez eme ar pintig, a yelo gant an houperig

An holl evned en em gavas ne oa nemet unan na zeuas ket
Da eured al laouenanig an ozhac'h zo bihanik

*Au mariage du rotelet, le maître de maison est tout petit
Venez chacun avec un petit quelque chose, car, hélas,
il n'est pas riche*

*Moi aussi j'irai, dit la bécasse, je ferai joliment le prêtre
Moi aussi j'irai, dit la vache, pour aider à sonner la cloche*

*Moi aussi j'irai, dit le coucou, mon tambour sur le dos
Moi aussi j'irai, dit le rossignol, je chanterai plus
d'une chansonnette*

*Moi aussi j'irai, dit la buse, j'irai chercher de l'eau
Moi aussi j'irai, dit le metie, avec de l'argent dans ma bourse*

*Moi aussi j'irai, dit le pivert, j'apporterai un chargement de bois
Moi aussi j'irai, dit l'épervier, en compagnie de la tourterelle*

*Moi aussi j'irai, dit l'alouette, je chanterai au-dessus de la rivière
Moi aussi j'irai, dit le chardonneret, je chanterai près de la porte*

*Moi aussi j'irai, dit l'hirondelle, je chanterai sur le faite de la maison
Moi aussi j'irai, dit le petit pinson, j'irai avec la huppe*

*Tous les oiseaux se retrouvèrent, il n'y en eu qu'un qui ne vint pas
Au mariage du rotelet, le maître de maison est tout petit*